KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3143/85

af 11. november 1985

om afsætning til nedsat pris af interventionssmør bestemt til direkte forbrug i form af koncentreret smør

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter (1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1298/85 (2), særlig artikel 6, stk. 7, og artikel 28,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 985/68 af 15. juni 1968 om fastsættelse af almindelige regler for interventionsforanstaltninger på markedet for smør og fløde (3), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3521/83 (4), særlig artikel 7a,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 974/71 af 12. maj 1971 om visse konjunkturpolitiske foranstaltninger, der skal træffes inden for landbrugssektoren som følge af den midlertidige udvidelse af grænserne for kursudsving i visse medlemsstaters valutaer (5), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2055/85 (6), særlig artikel 6,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1079/77 af 17. maj 1977 om en medansvarsafgift og om foranstaltninger til udvidelse af markederne for mælk og mejeriprodukter (7), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1302/85 (8), særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Situationen på Fællesskabets smørmarked er præget af de store lagerbeholdninger, der er opstået som følge af interventioner på smørmarkedet i henhold til artikel 6, stk. 1 og 2, i forordning (EØF) nr. 804/68;

det er ikke muligt i løbet af mejeriåret på sædvanlige vilkår at afsætte hele den oplagrede smørmængde; fortsat oplagring bør undgås i betragtning af de hermed forbundne store udgifter; der bør derfor træffes foranstaltninger, der kan fremme afsætningen af smørret;

forbruget af dette produkt kan forøges ved salg deraf til nedsat pris i form af koncentreret smør; der har siden 1972 været mulighed for et sådant salg i medfør af forskellige fællesskabsbestemmelser;

markedssituationen for smør berettiger videreførelse og udbygning af disse foranstaltninger; som følge de offentlige lagres størrelse bør afsætning heraf prioriteres;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 649/78 (9), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1741/84 (10), blev der indført en ordning med afsætning til nedsat pris af interventionssmør bestemt til direkte forbrug i form af koncentreret smør; på baggrund af de erfaringer, der er indhøstet i forbindelse med ordningens anvendelse, bør der foretages adskillige tilpasninger af den; af klarhedshensyn bør nævnte forordning derfor ophæves og erstattes af en ny;

nedsættelsen af smørrets pris bør være så stor, at den giver mulighed for en forøgelse af forbruget i form af koncentreret smør, og den bør derfor i fuldt omfang komme det direkte forbrug til gode;

det er nødvendigt, at der i alle afsætningsled sondres mellem smør, der afsættes i henhold til denne forordning, og andet smør; med henblik herpå bør der fastsættes bestemmelser om sammensætning og benævnelse af det koncentrerede smør; for at sikre, at målsætningen med denne forordning efterleves, bør der fastsættes en frist for forarbejdning af smørret til koncentreret smør og for emballeringen;

desuden bør der foreskrives et tilstrækkeligt stort indhold af mælkefedt;

det er nødvendigt ved en kontrolordning at sikre, at smørret ikke anvendes til andre formål end det påtænkte; denne forordning bør derfor anføres i bilaget til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1687/76 af 30. juni 1976 om fælles gennemførelsesbestemmelser for kontrol med anvendelse af og/eller bestemmelse for produkter fra intervention (11), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2602/85 (12); der bør i betragtning af foranstaltningens særlige art ligeledes fastsættes yderligere kontrol, navnlig i forbindelse med smørrets forarbejdning og vedrørende den bogføring, der skal foretages af de berørte; denne kontrol ophører imidlertid umiddelbart før produktet overgår til detailhandelen;

(1) EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.
(2) EFT nr. L 137 af 27. 5. 1985, s. 5.
(3) EFT nr. L 169 af 18. 7. 1968, s. 1.
(4) EFT nr. L 352 af 15. 12. 1983, s. 4.
(5) EFT nr. L 106 af 12. 5. 1971, s. 1.
(6) EFT nr. L 193 af 25. 7. 1985, s. 33.
(7) EFT nr. L 131 af 26. 5. 1977, s. 6.
(8) EFT nr. L 137 af 27. 5. 1985, s. 9.
(9) EFT nr. L 86 af 1. 4. 1978, s. 33.
(10) EFT nr. L 164 af 22. 6. 1984, s. 20.
(11) EFT nr. L 190 af 14. 7. 1976, s. 1.
(12) EFT nr. L 248 af 17. 9. 1985, s. 12.

smør, som er købt i henhold til nærværende forordning, må ikke anvendes til de formål, der er omhandlet i Kommissionens forordning (EØF) nr. 262/79 af 12. februar 1979 om salg til nedsat pris af smør beregnet til fremstilling af konditorvarer, konsumis og andre levnedsmidler (1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3021/85 (2), og Kommissionens forordning (EØF) nr. 1932/81 af 13. juli 1981 om ydelse af støtte til smør og koncentreret smør beregnet til fremstilling af konditorvarer, konsumis og andre levnedsmidler (3), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 453/85 (4);

medlemsstaterne bør give Kommissionen oplysninger vedrørende afsætningen af smør i henhold til denne forordning;

for så vidt angår de monetære udligningsbeløb, der fastsættes i henhold til forordning (EØF) nr. 974/71, bør der tages hensyn til smørrets eller det koncentrerede smørs værdi; det bør derfor fastsættes, at den koefficient, som i øjeblikket er anført i Kommissionens forordning (EØF) nr. 343/85 af 24. maj 1985 om fastsættelse af monetære udligningsbeløb samt af visse koefficienter og kurser for anvendelse heraf (5), skal anvendes i forbindelse med de udligningsbeløb, der anvendes for smør og koncentreret smør;

hvad angår finansieringen, bør de udgifter, som denne supplerende afsætning medfører, betragtes som forårsaget af en foranstaltning der er omhandlet i artikel 4, stk. 2, første led, i forordning (EØF) nr. 1079/77;

Forvaltningskomiteen for Mælk og Mejeriprodukter har ikke givet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Smør, der er opkøbt i overensstemmelse med artikel 6, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 804/68, og som er indlagret inden en dato, der nærmere skal fastsættes, udbydes til salg til nedsat pris med henblik på direkte forbrug i Fællesskabet i form af koncentreret smør.

Ved direkte forbrug forstås i denne forordning forbrugeres køb med henblik på endelig anvendelse, herunder hotellers, restauranters, hospitalers, plejehjems, internaters, fængslers og alle lignende institutioners køb med henblik på tilberedelse af måltider til direkte forbrug.

2. Den i denne forordning fastsatte salgsordning gælder, så længe der er disponible mængder smør i de offentlige lagre, og under alle omstændigheder i en periode, der tidligst ophører et år efter det tidspunkt, hvor en meddelelse herom, vedtaget efter fremgangsmåden i artikel 30 i forordning (EØF) nr. 804/68, har været offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Artikel 2

1. Det i artikel 1 omhandlede smør sælges ab lager til en pris, der er lig med den af det pågældende interventionsorgan på datoen for kontraktens indgåelse anvendte opkøbspris nedsat med 224 ECU pr. 100 kg.

2. En ansøgning om køb kan kun vedrøre smør med samme fedtindhold, enten 82 % eller derover, eller under 82 %.

3. Smørret sælges kun i mængder på et ton eller derover. I tilfælde hvor den disponible mængde i et lager er mindre end et ton, er minimumsmængden for kontrakten dog lig med den disponible mængde.

4. På datoen for kontraktens indgåelse skal køberen:

— forelægge bevis for, at han i overensstemmelse med artikel 13 i forordning (EØF) nr. 1687/76 har stillet en sikkerhed for anvendelsen på 234 ECU/100 kg,

— betale smørrets salgspris.

Kontrakten skal bl.a. indeholde angivelse af den virksomhed, hvor alt smøret vil blive forarbejdet og emballeret i overensstemmelse med artikel 4 og 5, og i givet fald den virksomhed, hvor alt det koncentrerede smør vil blive emballeret med henblik på afsætning i overensstemmelse med artikel 4, stk. 3.

Overtagelsen af smørret finder sted senest 12 dage efter kontraktens indgåelse. Overskrides denne frist, afholdes udgifterne til smørrets oplagring af køberen.

Artikel 3

1. Det i artikel 1 omhandlede smør skal forblive i originalemballagen, indtil det forarbejdes til koncentreret smør.

Det skal være ledsaget af en fortegnelse over kolliene, som gør det muligt at identificere smørret.

2. De emballager, der indeholder det udlagrede smør, skal bære en eller flere af følgende angivelser, som skal være anført med klart synlige og læselige bogstaver:

— »Smør bestemt til forarbejdning til koncentreret smør (forordning (EØF) nr. 3143/85)«,

— »Butter zur Verarbeitung zu Butterfett (Verordnung (EWG) Nr. 3143/85)«,

— »Βούτυρο που προορίζεται να μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85)«,

(1) EFT nr. L 41 af 16. 2. 1979, s. 1.
(2) EFT nr. L 289 af 31. 10. 1985, s. 14.
(3) EFT nr. L 191 af 14. 7. 1981, s. 6.
(4) EFT nr. L 52 af 22. 2. 1985, s. 40.
(5) EFT nr. L 138 af 27. 5. 1985, s. 2.

— »Butter for processing into butteroil eller concentrated butter (Regulation (EEC) No 3143/85)«,

— »Beurre destiné à être transformé en beurre concentré (règlement (CEE) n° 3143/85)«,

— »Burro destinato ad essere trasformato in burro concentrato (regolamento (CEE) n. 3143/85)«,

— »Boter bestemd voor verwerking tot bak- en braadboter (Verordening (EEG) Nr. 3143/85)« eller »Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat (Verordening (EEG) Nr. 3143/85)«.

Artikel 4

1. Alt smørret skal i overensstemmelse med denne artikel og artikel 5 forarbejdes til koncentreret smør og emballeres i en virksomhed, som er godkendt hertil af den medlemsstat, på hvis område virksomheden ligger.

Af det anvendte smør skal der fremstilles mindst 100 kg koncentreret smør pr.

— 122,5 kg smør, såfremt det anvendte smør har et fedtinhold på 82 % eller derover,

— 125,5 kg smør, såfremt det anvendte smør har et fedtindhold på under 82 %,

når det koncentrerede smør har et minimumsindhold af mælkefedt på 99,8 %.

Når minimumsindholdet er mindre, formindskes de ovennævnte smørmængder forholdsvis med henholdsvis 1,23 kg og 1,26 kg for hver procent, det koncentrerede smørs indhold af mælkefedt er mindre end 99,8 %.

2. Virksomheder kan kun anerkendes, som omhandlet i stk. 1, når disse :

a) disponerer over egnede tekniske installationer for forarbejdning af en genemsnitlig mængde på mindst to tons smør om måneden ;

b) disponerer over lokaler som tillader en særskilt opbevaring og identifikation af mulige lagerbeholdninger af ikke smørfedtholdige fedtstoffer,

c) forpligter sig til til stadighed at føre ajourførte fortegnelser over de anvendte råvarers oprindelse, anvendte mængder samt mængder og sammensætning af de fremstillede produkter, datoen for disse produkters fragang og købernes navne og adresser,

og

d) forpligter sig til til det organ, der varetager den i artikel 6 omhandlede kontrol, at fremsende sin produktionsplan efter nærmere bestemmelser, som fastlægges af den pågældende medlemsstat.

Hvis virksomheden ligeledes forarbejder smør, der er solgt i henhold til forordning (EØF) nr. 262/79, eller for hvilket der er ydet støtte i henhold til forordning (EØF) nr. 1932/81, skal den desuden forpligte sig til :

— at føre de i første afsnit, litra c), omhandlede fortegnelser særskilt,

— successivt at forarbejde smør, der er solgt i henhold til forordning (EØF) nr. 262/79, eller for hvilket der er ydet støtte i henhold til forordning (EØF) nr. 1932/81, og den samlede mængde smør, som er købt i henhold til nærværende forordning, og som er oplagret i virksomheden. Efter anmodning kan medlemsstaterne dog tillade, at der ikke stilles dette krav, såfremt virksomheden råder over lokaliteter, som kan garantere adskillelse og identifikation af de eventuelle lagre af det omhandlede smør.

Godkendelsen tilbagekaldes, såfremt disse bestemmelser ikke overholdes, den kan tilbagekaldes, når det er konstateret, at den pågældende virksomhed ikke har overholdt en anden af denne forordning følgende forpligtelse.

3. Alt det koncentrerede smør, der opfylder kravene i artikel 5, stk. 1 og 2, kan med henblik på afsætning emballeres i overensstemmelse med artikel 5, stk. 4 og 5, i en anden virksomhed, som er godkendt hertil af den medlemsstat, på hvis område virksomheden ligger.

4. Forarbejdningen og emballeringen, herunder den i stk. 3 omhandlede emballering, skal være afsluttet senest 60 dage efter datoen for indgåelsen af den i artikel 2, stk. 4, omhandlede kontrakt.

Artikel 5

1. Det koncentrerede smør skal :

— indeholde mindst 96 % mælkefedt,

— have været genstand for den i stk. 2 omhandlede iblanding, idet enhver anden behandling end den i stk. 3 omhandlede udelukkes.

Smørret kan dog tilsættes højest 2 % fedtfrit mælketørstof og 0,5 % licitin (E 322).

2. Ved smørrets forarbejdning til koncentreret smør efter den valgte formel iblandes for hvert 100 kg koncentreret smør følgende, idet der sikres en ensartet fordeling :

Formel I :

enten 15 g stigmasterol $C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmastadin-3 6-ol) af en renhedsgrad på mindst 95 %, beregnet for det produkt, der er klar til iblandingen,

eller

17 g stigmasterol $C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmastadin-3 6-ol) af en renhedsgrad på mindst 85 %, beregnet for det produkt, der er klar til iblandingen, og indeholdende højst 7,5 % brassicasterol ($C_{28}H_{46}O$ = Δ 5,22-ergostadin-3 6-ol) og højst 4 % sitosterol ($C_{29}H_{50}O$ = Δ 5-stigmasten-3 6-ol)

eller

1,1 kg triglycerider af enantiksyre (n-hepta-forbindelse) af en renhedsgrad på mindst 95 % beregnet som indholdet af triglycerider i det produkt der er klar til iblandingen, med en maksimal surhedsgrad på 0,3 % og med et forsæbningstal på mellem 385 og 395, idet den forestrede del af syren består af mindst 95 % enantiksyre.

Formel II :

enten 10 g smørsyrethylester og 15 g stigmasterol ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmastadin-3 6-ol) af en renhedsgrad på mindst 95 %, beregnet for det produkt, der er klar til iblandingen,

eller

10 g smørsyrethylester og 17 g stigmasterol ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmastadin-3 6-ol) af en renhedsgrad på mindst 85 %, beregnet for det produkt, der er klar til iblandingen, og indeholdende højst 7,5 % brassicasterol ($C_{28}H_{46}O$ = Δ 5,22-ergostadin-3 6-ol) og højst 4 % sitosterol ($C_{29}H_{50}O$ = Δ 5-stigmasten-3 6-ol),

eller

10 g ethylester af smørsyre og 1,1 kg triglycerider af enantiksyre (n-hepta-forbindelse) af en renhedsgrad på mindst 95 % beregnet som indholdet af triglycerider i det produkt der er klar til iblandingen, med en maksimal surhedsgrad på 0,3 % og med et forsæbningstal på mellem 385 og 395, idet den forestrede del af syren består af mindst 95 % enantiksyre.

Det kompetente organ tilser, at kvaliteten og egenskaberne, navnlig renhedsgraden af de produkter, som skal iblandes det koncentrerede smør, er overholdt.

3. Det koncentrerede smør, der er omhandlet i stk. 1 og 2, kan unmiddelbart inden emballeringen tilsættes nitrogen i luftform med deraf følgende skumdannelse ; den volumenforøgelse af det koncentrerede smør, der er en følge af denne behandling, må ikke overstige 10 % af det koncentrerede smørs volumen inden behandlingen.

4. Det koncentrerede smør, som er mærket i henhold til formel I, skal forhandles i lukkede emballager. Alt efter hvilke produkter der er tilsat i overensstemmelse med stk. 1 og 2, og under iagttagelse af de nationale bestemmelser vedrørende betegnelse af levnedsmidler skal der på disse emballager med identiske, klart synlige og læselige bogstaver være anført en eller flere af følgende angivelser :

— »Bage- og stegesmør«,

— »Butterfett« eller »Butterkonzentrat«,

— »Συμπυκνωμένο βούτυρο« ή »Συμπυκνωμένο βούτυρο για τη μαγειρική« ή »Συμπυκνωμένο βούτυρο για τη μαγειρική και τη ζαχαροπλαστική«,

— »Butteroil« eller »concentrated butter for cooking and baking«,

— »Beurre concentré« eller »beurre concentré pour la cuisine« eller »beurre concentré pour la cuisine et la pâtisserie«,

— »Burro concentrato« eller »burro concentrato da cucina« eller »burro concentrato da cucina e pasticceria«,

— »Bak- en braadboter« eller »boterconcentraat«.

Det koncentrerede smør, som er mærket i henhold til formel II, skal forhandles i hermetisk lukkede emballager, på hvilke der med identiske klart synlige og læselige bogstaver skal være anført en eller flere af følgende angivelser :

— »Ghee«,

— »Aus Butter gewonnenes Ghee«,

— »Βούτυρο ghee«,

— »Butter ghee«,

— »Ghee obtenu de beurre«,

— »Ghee ottenuto da burro«,

— »Ghee«.

5. Nettoindholdet af de i stk. 4 omhandlede emballager må maskimalt andrage 2 kg.

Artikel 6

1. Ved forarbejdningen af smørret til koncentreret smør sørger det ansvarlige organ for hyppig og uanmeldt kontrol på stedet i overensstemmelse med virksomhedens produktionsprogram. Omkostningerne ved kontrollen afholdes af den pågældende virksomhed.

Denne kontrol omfatter bl.a. betingelserne for fremstillingen, mængden, de fremstillede produkters sammensætning, alt efter hvilket smør der er anvendt, samt emballagerne. Den indbefatter udtagning af prøver af det koncentrerede smør for hvert fremstillet parti.

Kontrollen suppleres regelmæssigt og afhængigt af de forarbejdede mængder med en grundig gennemgang af fortegnelserne og med en kontrol af, at betingelserne for godkendelse af virksomheden er opfyldt.

2. Ved betegnelsen fremstillet parti skal forstås en mængde koncentreret smør som tilsvarer en kontrakt som omhandlet i artikel 2, og som er af ensartet kvalitet og fremstillet kontinuerligt i det samme fabrikslokale.

Artikel 7

1. Indtil detailhandelens overtagelse af det koncentrerede smør, skal enhver, der ligger inde med koncentreret smør, føre et vareregnskab, som for hver leverance gør det muligt at konstatere navn og adresse på købere af det koncentrerede smør, og de pågældende mængder.

Såfremt den, der ligger inden med koncentreret smør omfattet af denne forordning, ligeledes ligger inde med koncentreret smør, der er fremstillet af smør, som er købt i henhold til forordning (EØF) nr. 262/79, eller for hvilket der er ydet støtte i henhold til forordning (EØF) nr. 1932/81, skal der føres adskilte lagerregnskaber for de produkter, som vedkommende ligger inde med for hver af disse forordninger.

2. I tilfælde af senere salg af det koncentrerede smør til en mellemhandler skal denne ved den første bestilling over for sælgeren skriftligt forpligte sig til at overholde forpligtelserne vedrørende produktets bestemmelse. I denne forpligtelseserkæring, som stiltiende finder anvendelse for alle senere køb, skal det anføres, at køberen har kendskab til de af den pågældende medlemsstat fastsatte retslige følger, som han udsætter sig for, hvis han ikke overholder de ovenfor omhandlede forpligtelser.

3. Ved detailhandelens overtagelse forstås i denne forordning også køb foretaget af de i artikel 1, stk. 1, andet afsnit, omhandlede institutioner ligesom køb foretaget af distributionsvirksomheder, hvortil adgang er forbeholdt indehavere af særlige køberkort (»Cash and carry«).

4. For at sikre overholdelsen af bestemmelserne i artikel 2 i forordning (EØF) nr. 1687/76 suppleres den i artikel 6 omhandlede kontrol med en grundig og uanmeldt kontrol af handelsdokumenterne og af det i stk. 1 omhandlede vareregnskab for enhver indehaver af koncentreret smør.

Artikel 8

Meldemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger, således at virkningen af nedsættelsen af smørrets pris i fuldt omfang slår igennem ved det direkte forbrug.

Artikel 9

1. I tilfælde af force majeure, som ikke er omhandlet i artikel 11, stk. 1, litra a) og b), i forordning (EØF) nr. 1687/76, træffer interventionsorganet de foranstaltninger, som det skønner nødvendige i betragtning af den påberåbte omstændighed.

2. I tilfælde af manglende overholdelse af forpligtelserne dels vedrørende smørrets forarbejdning til koncentreret smør indtil den endelige emballering og dels vedrørende dets overtagelse af detailhandleren i Fællesskabet, fortabes hele den i artikel 2, stk. 4, omhandlede sikkerhed for anvendelsen.

Hvis imidlertid en konstateret overtrædelse kun vedrører en afvigelse fra de i artikel 5, stk. 2, omhandlede doseringer med mindre end 20 %, fortabes 25 % af garantien.

3. Ved overskridelse af den i artikel 4, stk. 4, omhandlede frist for forarbejdningen trækkes 15 % fra sikkerheden for anvendelsen, og 5 % af det resterende beløb fortabes for hver dags overskridelse.

4. Medlemsstaterne giver hvert kvartal Kommissionen meddelelse om de tilfælde, hvor de har anvendt stk. 1, og gør samtidig rede for de påberåbte omstændigheder, den pågældende mængde samt trufne foranstaltninger.

5. Bortset fra tilfælde af force majeure, fortabes sikkerheden for anvendelsen for de mængder, for hvilke de i forordning (EØF) nr. 1687/76 fastsatte beviser ikke føres inden for en maksimumsfrist på 12 måneder regnet fra datoen for kontraktens indgåelse.

Hvis beviserne forelægges inden for de første 18 måneder efter ovennævnte frist, tilbagebetales dog 85 % af den stillede sikkerhed.

Artikel 10

Medlemsstaterne giver tirsdag i hver uge Kommissionen meddelelse om de solgte mængder smør, idet de mængder, hvis forarbejdning skal foregå i en anden medlemsstat, angives særskilt.

Artikel 11

De monetære udligningsbeløb, som finder anvendelse på smørret eller det koncentrerede smør, svarer til de monetære udligningsbeløb, der er fastsat i henhold til forordning (EØF) nr. 974/71, multipliceret med koefficienten i bilag I, del 5, i Kommissionens forordning om fastsættelse af monetære udligningsbeløb.

Artikel 12

I bilaget til forordning (EØF) nr. 1687/76, »II. Produkter med anden anvendelse og/eller bestemmelse end omhandlet under I«, indsættes følgende punkt 33 samt den dertil svarende fodnote :

»33. Kommissionens forordning (EØF) nr. 3143/85 af 11. november 1985 om afsætning til nedsat pris af interventionssmør bestemt til direkte forbrug i form af koncentreret smør (33)

a) Ved forsendelse af smør i uforbejdet stand med henblik på koncentrering :

— Rubrik 104 :

»bestemt til forarbejdning til koncentreret smør og senere direkte forbrug (forordning (EØF) nr. 3143/85)«,

»zur Verarbeitung zu Butterfett und zum anschließenden unmittelbaren Verbrauch (Verordnung (EWG) Nr. 3143/85)«,

»προοριζόμενο να μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο και εν συνεχεία για άμεση κατανάλωση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85)«,

»for processing into butteroil or concentrated butter and subsequent private consumption (Regulation (EEC) No 3143/85)«,

»destiné à être transformé en beurre concentré et à la consommation directe ultérieure (règlement (CEE) n° 3143/85)«,

»destinato ad essere trasformato in burro concentrato ed all'ulteriore consumo diretto (regolamento (CEE) n. 3143/85)«,

»bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en voor later onmiddellijk verbruik (Verordening (EEG) nr. 3143/85)«.

— Rubrik 106 : Dato for køb af smørret.

b) Ved forsendelse af smør efter at koncentrering har fundet sted :

— Rubrik 104 :

»til emballering for direkte forbrug (forordning (EØF) nr. 3143/85)«,

»zur Verpackung für den unmittelbaren Verbrauch (Verordnung (EWG) Nr. 3143/85)«,

»προοριζόμενο να συσκευασθεί για άμεση κατανάλωση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85)«,

»for packaging for private consumption (Regulation (EEC) No 3143/85)«,

»destiné à être emballé pour la consommation directe (règlement (CEE) n° 3143/85)«,

»destinato a essere imballato per il consumo diretto (regolamento (CEE) n. 3143/85)«,

»bestemd om verpakt te worden voor onmiddellijk verbruik (Verordening (EEG) nr. 3143/85)«.

— Rubrik 106 :

Den mængde smør, der er medgået til fremstilling af den i rubrik 103 anførte mængde koncentreret smør.

c) Ved forsendelse af smørret efter at koncentrering og emballering har fundet sted :

— Rubrik 104 :

»til direkte forbrug (forordning (EØF) nr. 3143/85)«,

»zum unmittelbaren Verbrauch (Verordnung (EWG) Nr. 3143/85)«,

»προοριζόμενο για άμεση κατανάλωση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85)«,

»for private consumption (Regulation (EEC) No 3143/85)«,

»destiné à la consommation directe (règlement (CEE) n° 3143/85)«,

»destinato al consumo diretto (regolamento (CEE) n. 3143/85)«,

»voor onmiddellijk verbruik (Verordening (EEG) nr. 3143/85)«.

— Rubrik 106 :

Den mængde smør, der er medgået til fremstilling af den i rubrik 103 anførte mængde koncentreret smør.

(33) EFT nr. L 298 af 12. 11. 1985, s. 9.«

Artikel 13

Med hensyn til finansieringen udgør denne foranstaltning en af de i artikel 4, stk. 2, første led, i forordning (EØF) nr. 1079/77 omhandlede foranstaltninger for så vidt angår de udgifter, der skyldes den yderligere afsætning som følge af forøgelsen af de årlige mængder smør, der afsættes i henhold til nærværende bestemmelser, i forhold til de mængder, der hidtil er afsat i henhold til forordning (EØF) nr. 649/78.

Artikel 14

1. Forordning (EØF) nr. 649/78 ophæves.

2. Forordningen finder dog fortsat anvendelse for så vidt angår de tilladelser, der er givet før nærværende forordnings ikrafttræden, samt for de kontrakter, der er indgået før dette tidspunkt. For de mængder smør, der endnu ikke er forarbejdet til koncentreret smør på dette tidspunkt, ændres de nævnte kontrakter dog på anmodning, således at salgsprisen for smørret er den, der gælder i henhold til nærværende forordning, forudsat at forarbejdningsfristen endnu ikke er udløbet på datoen for anmodningen.

Artikel 15

Denne forordning træder i kraft den 25. november 1985.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. november 1985.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESSEN

Næstformand